



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
“Juan Ramón Fernández”

## **Programa**

### **LITERATURA EN LENGUA PORTUGUESA CON ÉNFASIS EN LITERATURA BRASILEÑA (PP)**

Departamento: Portugués

Carrera/s: Profesorado en Portugués

Trayecto o campo: Formación centrado en la enseñanza de Lengua Extranjera

Carga horaria: 6 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: cuatrimestral

Turno: Tarde

Profesor/a: Santiago José Ure Dibar

Año lectivo: 2021

Correlatividades: Introducción a los Estudios Literarios - Prácticas del Lenguaje en Lengua Portuguesa II

#### **1- Fundamentación**

La inclusión de esta instancia curricular en la formación del futuro profesor - que debe estar íntimamente familiarizado no sólo con la lengua portuguesa sino también con las relaciones entre los referentes extra-lingüísticos y su expresión verbal, la carga de sobreentendidos, de alusiones, de sugerencias, de conocimientos e informaciones directa o indirectamente transmitidos - tiene por objeto presentar un corpus significativo de producciones de la Literatura de Brasil como puerta de entrada a otras literaturas escritas en portugués, y fomentar el análisis, la discusión y la crítica de diversos textos literarios - representativos de varios géneros y corrientes literarias de diferentes épocas - y de textos de crítica literaria.

Esta instancia curricular brinda un espacio para la reflexión sobre las características propias de la Literatura Brasileña y sobre su relación con las demás literaturas en lengua portuguesa.

#### **2- Objetivos generales**

Objetivos: que el futuro profesor:

- Se familiarice no sólo con la lengua portuguesa sino también con las relaciones entre los referentes extralingüísticos y su expresión verbal, la carga de sobreentendidos, de alusiones, de sugerencias, de conocimientos e informaciones directa o indirectamente transmitidos.
- Adquiera un corpus significativo de producciones de la Literatura de Brasil como puerta de entrada a otras literaturas escritas en portugués.
- Analice críticamente diversos textos literarios, representativos de varios géneros y corrientes literarias de diferentes épocas, y de textos de crítica literaria.

- Construya un espacio para la reflexión sobre las características propias de la Literatura Brasileña y sobre su relación con las demás literaturas en lengua portuguesa.

### 3- Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- Reflexione sobre el papel de la literatura en la enseñanza.
- Proponga actividades pedagógicas a partir de los contenidos de la materia.
- Utilice los saberes de las otras instancias curriculares en el análisis de las obras estudiadas.
- Conozca los principales movimientos literarios de la historia de la literatura brasileña así como sus referentes.
- Se familiarice con el vocabulario teórico específico del análisis literario.
- Realice trabajos escritos respetando el formato académico.

### 4- Contenidos mínimos

**1. Eje diacrónico:** desde sus orígenes hasta la actualidad.

**2. Eje sincrónico.** Comparación de producciones literarias en lengua portuguesa contemporáneas entre sí. Comparación de textos de crítica literaria: ensayos, cartas, conferencias y manifiestos, entre otros.

**3. Eje intertextual.** Entre producciones de un mismo autor. Entre producciones de distintos autores. Entre producciones de iguales o distintos géneros. Entre producciones de iguales o distintas épocas. Entre diferentes manifestaciones artísticas.

**4. Eje estético-temático** - un mismo tema revisitado desde diferentes enfoques estéticos. La construcción de la identidad cultural de un pueblo. Las navegaciones: el hombre y el mar. La saudade y la espera. El amor y el desamor. El desconcierto humano frente al mundo.

### 5- Contenidos: organización y secuenciación [*por ejemplo, presentación en unidades*]

**Unidad I.** El principio, pueblos originarios, naturaleza, padres.

- a) ¿Qué es literatura brasilera?
- b) La literatura de información: La carta de Pero Vaz Caminha – Los primeros informes de Brasil
- c) La literatura catequética: Padre José Luis Anchieta
- d) El Barroco: Características del movimiento.
- e) El Barroco en Brasil Gregorio de Matos y sus distintas líneas poéticas. Padre Antônio Vieira, sus sermones y el contexto político-social.
- f) El Arcadismo: sus características. Cláudio Manuel da Costa, Tomás Antônio Gonzaga, Santa Rita Durão.

Lecturas:

- Vieira, Antônio. Sermão de Santo Antônio aos peixes.
- Matos, Gregório de. Poemas seleccionados.
- Costa, Cláudio Manuel da. Poemas seleccionados.
- Gonzaga, Tomás Antônio. Poemas seleccionados.
- CANDIDO, Antonio. Iniciação à Literatura Brasileira. Introducción, parte I, parte II (hasta pg. 35)

- FARACO, Carlos Emílio e MOURA, Francisco de, Literatura Brasileira. Capítulos 1,2,3 y 4.
- Vaz de Caminha – Carta

Material audiovisual:

Série "Grandes Livros" - Sermão de Santo António aos Peixes de Padre António Viera

### **Unidad II** Romanticismo e Independencia.

- a) El movimiento Romántico en Europa y en Brasil. Características y contexto sociopolítico.
- b) El principio de una identidad: Canção do exílio de Gonçalves Dias.
- c) Las tres generaciones de poetas del Romanticismo en Brasil.
- d) Álvares de Azevedo.
- e) La novela nacionalista e indigenista de José de Alencar.

Lecturas:

- ALENCAR, José de. O Guarani.
- ÁLVARES de Azevedo, Manuel A. Noite na taverna Cap. 5.
- ÁLVARES de Azevedo, Manuel A. Poemas seleccionados.
- CANDIDO, Antonio. Álvares de Azevedo, ou Ariel e Caliban.
- CANDIDO, Antonio. Iniciação à Literatura Brasileira. parte II
- Gonçalves Dias. Poemas seleccionados.
- Gonçalves de Magalhães. O Dia 7 de Setembro, em Paris.
- Casimiro de Abreu – Meus oito anos.
- Junqueira Freire – Poemas seleccionados.
- Castro Alves – Navio negreiro.
- VIEIRA Martins, Eduardo. Apresentação O Guarani.
- FARACO, Carlos Emílio e MOURA, Francisco de, Literatura Brasileira. Capítulos 5,6 y 7.

### **Unidad III** Realismo y Machado de Assis, genio inclasificable.

- a) Realismo, Naturalismo
- b) Parnasianismo.
- c) O bruxo do Cosme Velho, Machado de Assis. El amor, el desamor y los celos, biografías, narradores y misterios en la obra del autor.

Lecturas:

- Machado de Assis – Memórias Póstumas de Brás Cubas.
- Machado de Assis – Dom Casmurro.
- Machado de Assis – A cartomante.
- Machado de Assis – A Causa Secreta.
- Selección poemas del Parnasianismo (Bilac, Correia, de Oliveira)
- FARACO, Carlos Emílio e MOURA, Francisco de, Literatura Brasileira. Capítulos 8, 9 y 10.
- Candido, Antonio. Esquema Machado de Assis (Escritos Varios).
- Bosi, Alfredo. Figuras do narrador machadiano.

### **Unidad IV** Entre siglos

- a) Simbolismo
- b) Augusto dos Anjos, entre el siglo XIX y el siglo XX.
- c) El Premodernismo.

Lecturas:

Lima Barreto, Triste fim de Policarpo Quaresma.

Lima Barreto, Nova Califórnia.

João do Rio, O Bebê de tarlatana rosa.

Lima Barreto, Dentro da noite.

Selección de poemas – Simbolismo y Pré-modernismo (Cruz e Sousa. Alphonsus de Guimaraens, Augusto dos Anjos)

Monteiro Lobato – Cidades mortas.

Monteiro Lobato , Os três livros

Monteiro Lobato Perturbadores do silêncio.

FARACO, Carlos Emílio e MOURA, Francisco de, Literatura Brasileira. Capítulos 11 y 12.

Bosi, Alfredo. História Concisa da Literatura Brasileira cap. VIII

## 6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

La práctica de la lectura, con sus varios abordajes y niveles, es uno de los principales ejes de la materia. Por lo tanto, durante la cursada se propondrán distintas modalidades de lectura: en clase o previa, grupal o individual, en voz alta o en silencio.

A partir de las lecturas se trabajará analizando textos en clase, realizando presentaciones orales, puesta en común, resúmenes, trabajos prácticos grupales e individuales, etc. También se incentivará a la búsqueda de bibliografía por parte del alumno, tanto en la biblioteca de la institución, como en la búsqueda de material en internet.

Será importante también el trabajo de reflexión y discusión a partir de los textos, ya que es un objetivo de la instancia que el alumno pueda incorporar los aspectos teóricos para analizar los textos literarios. Esto se trabajará en clase, aunque también se espera un trabajo de lectura y análisis previos por parte de los alumnos.

## 7- Bibliografía obligatoria

- ALENCAR, José de. O Guarani. Porto Alegre. Editora L&PM, 1999.
- ÁLVARES de Azevedo, Manuel A. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- ANJOS, Augusto dos. Eu e outras poesias. Rio de Janeiro. Editora Civilização Brasileira, 1998.
- ASSIS, Machado de, Contos, Editora Cultrix, São Paulo, 2009.
- ASSIS, Machado de. Dom Casmurro, Editora Saraiva, São Paulo, 2007.
- ASSIS, Machado de. Memórias Póstumas de Brás Cubas, Editora Saraiva, São Paulo, 2007
- BANDEIRA, Manuel, Antologia poética, Editora Global, Rio de Janeiro, 2006.
- BILAC, Olavo. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- BOSI, Alfredo, História Concisa da Literatura Brasileira, Editora Cultrix, São Paulo, 2000.
- BOSI, Alfredo. Figuras do narrador machadiano in Cadernos de Literatura Brasileira. Instituto Moreira Salles. [?]

- CANDIDO, Antônio. Formação da Literatura Brasileira: Momentos decisivos. Belo Horizonte, Editora Itatiaia. 2000.
- CANDIDO, Antonio. Iniciação à Literatura Brasileira. Editora Humanitas USP, São Paulo, 1999.
- Candido, Antonio. Varios Escritos. Livraria Duas Cidades. São Paulo, 1977.
- COSTA, Cláudio Manuel Da. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- COUTINHO, Afrânio (Direção). A Literatura no Brasil. Editorial Sul Americana, Rio de Janeiro, 1968.
- ABREU, Casimiro de. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- ANDRADE, Carlos Drummond de, Antologia Poética, Editora Record, Rio de Janeiro, 2001.
- ANDRADE, Mário de, Os melhores Poemas, Editora Global, Rio de Janeiro, 2000.
- FARACO, Carlos Emílio e MOURA, Francisco de, Literatura Brasileira, Editora Ática, São Paulo, 1995.
- GAMA, Basílio da. O Uruguai. Domínio Público, edição digital.
- GONÇALVES DE MAGALHÃES, Domingos José. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- GONZAGA, Tomás. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- JUNQUEIRA FREIRE, Luís José. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- LIMA BARRETO, Afonso Henriques de. Triste Fim de Policarpo Quaresma. Domínio Público, Edición digital.
- MATOS, Gregório de. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- Os Cem Melhores Contos Brasileiros do Século, Italo Moricone (Seleção). São Paulo. Editora Objetiva. 2009
- VIEIRA, António. Essencial. Penguin- Companhia das letras, São Paulo, 2011.
- VIEIRA MARTINS, Eduardo. Apresentação O Guarani in O Guarani , Ateliê Editorial, São Paulo, 2014.

## **8- Bibliografía de consulta**

- CADEMARTORI, Lúcia, Períodos Literários, Editora Ática, São Paulo, 2002.
- CÂNDIDO, Antônio. O Romantismo no Brasil, São Paulo, Editora Humanitas/FFLCH. 2002.
- CÂNDIDO, Antônio. Vários Escritos. São Paulo, Editora Humanitas/FFLCH. 2002.
- CARPEAUX, Otto Maria História da literatura ocidental, volume I, volume II, volume III e volume IV. São Paulo. Leya, 2011.
- POUND, Ezra. ABC da Literatura. São Paulo. Editora Cultrix, 2006.
- SOARES, Angélica. Gêneros Literários. São Paulo. Editora Ática, 2002.
- SODRÉ, Nelson Werneck. História da Literatura Brasileira. Rio de Janeiro. Editora Graphia, 2002.

## **9- Sistema de cursado y promoción**

Para la aprobación del curso, el alumno deberá obtener una nota final de 4 (cuatro), para poder presentarse al examen final escrito y oral.

Los alumnos que tengan una nota final igual o superior a 7 (siete) aprobarán la materia de manera directa.

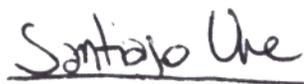
Es condición para la aprobación de la materia, la asistencia al 75% de las clases.

### **10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

La evaluación se realizará mediante:

- Dos exámenes parciales, que pueden ser presenciales o domiciliarios.
- Un trabajo final integrador. Este trabajo contará con una parte escrita y una presentación oral.

*Este programa estará sujeto a los posibles ajustes que el Plan Institucional de Contingencia 2021 establezca.*

A handwritten signature in black ink that reads "Santiago Ure". The signature is written in a cursive style and is underlined with a single horizontal line.

Santiago José Ure Dibar